

Проблемное поле
Цифровые инструменты и образовательные ресурсы
как средство подготовки обучающихся к межкультурной коммуникации

УДК 378.147.88:81'36'33

***Аношина Ольга Владимировна**, старший преподаватель
Минский государственный лингвистический университет, Минск, Республика Беларусь
электронная почта: olga_anoshyna@mail.ru*

***Anoshyna Olga Vladimirovna**, Senior Lecturer
Minsk State Linguistic University, Minsk, Republic of Belarus
e-mail: olga_anoshyna@mail.ru*

**ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ КОНТРОЛИРУЕМОЙ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА» С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СОВРЕМЕННЫХ
ЦИФРОВЫХ РЕСУРСОВ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**

Аннотация. В статье изложены современные требования к контролируемой самостоятельной работе, рассмотрены основные принципы организации КСР, описаны задания КСР. Также выявлены преимущества использования Moodle для организации КСР, сформулированы принципы разноуровневого подхода и методы оценивания КСР.

Ключевые слова: контролируемая самостоятельная работа; КСР; разноуровневый подход; современные цифровые ресурсы; образовательные технологии.

THE SPECIFICS OF THE CONTROLLED PRIVATE STUDY STRUCTURE OF THE PRACTICAL GRAMMAR COURSE INCORPORATING MODERN DIGITAL RESOURCES AND EDUCATIONAL TECHNOLOGIES

Summary. The article presents modern requirements for controlled private study (CPS), the main principles of CPS structure, CPS tasks, the advantages of the Moodle use for CPS. The article covers the main principles of multilevel approach to teaching and CPS evaluating methods.

Key words: Controlled private study; CPS; multilevel approach; modern digital resources; educational technologies.

Согласно «Методическим рекомендациям по организации самостоятельной работы студентов» координация образовательного процесса при реализации образовательных программ включает в себя самостоятельную работу обучающихся, которая осуществляется ими вне аудитории с использованием различных средств обучения и источников информации и призвана способствовать практической направленности обучения, навыков самостоятельного приобретения и обобщения знаний, применения полученных знаний на практике, саморазвитию и самосовершенствованию студентов.

Задания управляемой самостоятельной работы рекомендовано делить на: а) задания, формирующие достаточные знания на уровне узнавания и на уровне воспроизведения; б) задания, формирующие компетенции на уровне воспроизведения и на уровне применения полученных знаний [1].

Средства диагностики сформированности компетенций, используемые в образовательном процессе, могут быть представлены в устной и письменной формах. Контролируемая самостоятельная работа (КСР) по дисциплине «Практическая грамматика» включает в себя такие средства устной диагностики, как презентация и доклад, представляемые студентами на втором этапе грамматического конкурса «Grammar Actually» (реализация деятельностной и проектной технологий), а также средства письменной диагностики, в виде тестов, коротких историй, сочинений и прочих творческих заданий.

Самостоятельная работа студентов является неотъемлемым и чрезвычайно важным компонентом программы по «Практической грамматике» английского языка. Существуют определенные сложности с трактованием понятия *самостоятельная работа*. Так, возникает закономерный вопрос о том, что представляет собой самостоятельная работа и как ее разграничить с домашними заданиями, которые также выполняются студентами самостоятельно и вне аудитории. Одним из критериев разграничения понятий может служить необходимость не только выполнения заданий, но и проверки их правильности студентами самостоятельно, с использованием имеющихся ключей, программных оболочек, осуществляющих автоматическую проверку заданий КСР. Домашние же занятия проверяются, как правило, на занятии.

Крайне важным является вопрос контроля выполнения студентом самостоятельной работы. Здесь на помощь приходят графики выполнения заданий КСР, предоставляемые студентам, а также непосредственный контроль преподавателем за своевременностью выполнения студентами заданий КСР.

Выполнение заданий КСР позволяет создать ситуацию выбора и успеха (средство позитивной мотивации студентов); активно использовать рефлексивные и диагностические приемы обучения, форму диалога; создать условия, мотивирующие обучающихся к самостоятельному, инициативному и творческому освоению

учебного материала в процессе познавательной деятельности. Так, студенты, работающие в более медленном темпе, стесняющиеся допущенных ошибок, испытывающие сложности с усвоением материала, могут выполнять задания многократно и в комфортной обстановке, столько раз, сколько им потребуется для успешного усвоения материала и, соответственно, получения высокой отметки.

Эволюция заданий контролируемой самостоятельной работы по дисциплине «Практическая грамматика» шла по пути, который, смеем предположить, является общим для всех языковых дисциплин. Первые задания КСР по «Практической грамматике» включали в себя распечатки заданий и ключей к ним, которые передавались студентам в распечатанном или, позже, электронном виде. Контроль выполнения задания осуществлялся следующим образом: студенты выполняли задания письменно, сами себя проверяли по ключам, исправляли ошибки, при возникновении вопросов обращались к преподавателю. С развитием цифровых образовательных ресурсов появилась возможность отправки студентам ссылок на ресурсы с интерактивными упражнениями, включая упражнения, разработанные преподавателями Минского государственного лингвистического университета (elearning.mslu.by/assignments), но, конечно же, только этим ресурсом не ограничиваются. Так, среди удобных электронных ресурсов стоит отметить learningapps.org, usefulenglish.ru, www.bbc.co.uk/learningenglish, learnenglish.britishcouncil.org/grammar, quizlet.com. Использование цифровых инструментов было удобно для студентов, поскольку сокращало их временные затраты на выполнение заданий, преподаватель же получал возможность контролировать выполнение заданий либо путем проверки скриншотов экрана телефона или другого электронного устройства студентов, с которых они осуществляли доступ к электронным образовательным ресурсам, либо же выполнение заданий КСР проверялось на материале аналогичного задания на занятии (с выставлением отметки). Следующим шагом стало использование тестов, созданных в оболочках Google Forms и Google Classroom. Неоспоримым преимуществом стала возможность получения преподавателем всех выполненных студентами заданий, автоматическая проверка тестов, возможность открывать и закрывать тесты и задания согласно графику.

И все же по-настоящему передовым, лучшим из использовавшихся до настоящего момента электронных образовательных ресурсов, стал Moodle, функциональные возможности которого гораздо шире возможностей Google Classroom.

Moodle предоставляет ряд неоспоримых преимуществ, самыми важными из которых, на наш взгляд, являются следующие:

1) большая вариативность заданий (среди наиболее часто используемых в заданиях КСР по «Практической грамматике» – запись короткого ответа, выбор правильного варианта или вариантов, выбор пропущенного слова из выпадающего меню, перетаскивание слова / фразы в нужное место в предложении или тексте);

2) возможность настройки режима выполнения задания (от немедленного отзыва и указания правильного ответа до адаптивного режима с возможностью сразу же после предоставления ответа исправить его, если система укажет, что он ошибочен, и до отложенного отзыва, когда набранные баллы и правильные ответы (необязательно) видны только после выполнения всего теста);

3) возможность задать временные рамки выполнения теста, установить минимальный проходной балл, неограниченное число попыток или же, если требуется, поставить ограничение на число попыток;

4) возможность проанализировать присланные ответы, предоставить доступ к заданиям определенной группе или студенту;

5) защищенность авторских прав и результатов интеллектуального труда преподавателя, так как доступ к курсу есть только у записанных на него студентов, изучающих дисциплину.

Задания тестов в Moodle, использующихся в КСР по «Практической грамматике», включают в себя подстановочные упражнения (выбор правильных ответов из предоставленных вариантов, выбор пропущенного слова, перетаскивание слов и фраз в текст), трансформационные упражнения (перефразирование предложений с использованием активных грамматических единиц), упражнения на перевод. Особую сложность для студентов представляют задания на перевод. Качественная проверка перевода с русского на английский язык возможна только при условии проверки перевода преподавателем, который сможет оценить правильность выбора конкретных лексических и грамматических средств, уместность выбранных языковых единиц, благозвучность перевода. Вариантом решения данного технического момента стало использование в тренировочных тестах базовых, преимущественно простых предложений и прописывание лексики, которая должна быть использована. При этом был осуществлен осознанный уход от перевода только части предложения, хотя это и упрощает подготовку задания преподавателем, поскольку в переводе проверяется много составляющих, в частности умение использовать верный порядок слов, употребление предлогов и общее умение выразить мысль полностью на английском языке.

В рамках КСР по «Практической грамматике» тесты в Moodle позволяют автоматизировать выбор местоимения, союза, предлога, правильной формы прилагательного или наречия, множественного числа и родительного падежа существительного, артикля, видо-временной формы, формы сослагательного наклонения, формы и значения модальных глаголов, выбор модального глагола и формы инфинитива в составе составных глагольных модальных сказуемых, грамматический комментарий, перефразирование, перевод с использованием активных грамматических единиц. Удобной является опция нечувствительности к регистру и возможность замены любого знака (пробела, апострофа, дефиса, тире, нижнего подчеркивания и иных знаков, которые могут перепутать студенты) знаком «*». Возможность начислить баллы не только за правильные ответы, но и штрафные баллы за неверные ответы делают Moodle очень удобным, гибким инструментом, подстраиваемым под нужды преподавателя.

Moodle также предоставляет возможность загрузки документов необходимых форматов, создания книги с главами и подразделами, создания заданий, включения ссылок на сторонние ресурсы, интегрирования пакетов, созданных на сторонних ресурсах (самым активно используемым в настоящий момент в КСР по «Практической грамматике» является пакет SCORM, загружаемый с ресурса learningapps.org).

Задания КСР по «Практической грамматике» не ограничены презентацией теоретического материала по теме и тренировочными тестами (как созданными в самой системе Moodle, так и загруженными в виде пакетов со сторонних ресурсов, представленных в виде ссылок на сторонние ресурсы). Задания КСР включают также написание коротких историй, отзывов, просмотр видео и выполнения заданий к нему. К КСР по дисциплине относится также и ежегодно проводимый

кафедрой грамматический конкурс «Grammar Actually». Первый этап конкурса предполагает написание студентами лексико-грамматического теста повышенной сложности, второй этап конкурса – это подготовка студентами презентаций на заданные грамматические темы с активным использованием творческого компонента и мультимедийных средств.

В заданиях КСР по «Практической грамматике» можно четко проследить следующие уровни усвоения материала:

1) воспроизведение студентами усвоенного материала в ситуации с жестко заданными условиями;

2) использование усвоенного материала в четко обозначенной коммуникативной ситуации;

3) его использование в коммуникативной ситуации с менее четкими условиями, предполагающими большую свободу в выборе языковых средств (грамматический конкурс).

Что касается оценивания КСР, Moodle также предоставляет удобные возможности: можно проследить не только то, как отдельный студент выполнил задания, его средний балл, но и число попыток, предпринятых студентом, средний балл группы за отдельное задание или все задания.

Оценивание КСР происходит по двум направлениям: объем выполненной работы и полученные отметки. Так, часть заданий КСР отмечаются меткой «выполнено» или «не выполнено». Этот момент был особенно актуален при загрузке тренировочных упражнений в Google Forms, поскольку там нет опции нечувствительности к регистру и часты сбои, – даже правильно введенное без лишних пробелов слово, фраза или предложение считались ресурсом неверными. Таким же образом оцениваются задания, загруженные пакетом SCORM ресурса learningapps.org. Все остальные задания КСР оцениваются по шкале оценки текущих и экзаменационных работ. Так, в зависимости от объема выполненных заданий и среднеарифметического показателя отметок за задания выставляется или общая отметка, имеющая коэффициент 0,1 в рейтинге студента (при выставлении зачета на первом курсе), или же отметка за выполнение обязательных заданий, текущих тестов и активность в течение семестра корректируется на 0,1 балла (на втором курсе).

Материалами для заданий КСР по «Практической грамматике» служат современные аутентичные тексты художественных произведений и новостных статей, фильмы и сериалы на английском языке.

КСР по «Практической грамматике» на 1 курсе также успешно реализует разноуровневый подход. Так, студенты первого курса условно поделены на группы выравнивания, средние группы и продвинутые группы. При выполнении заданий КСР предусмотрен следующий подход: минимальный проходной балл за задания КСР первого (базового) уровня сложности составляет 8 баллов, задания второго (среднего) уровня имеют проходной балл 7, задания повышенного (продвинутого) уровня сложности имеют проходной балл 6. Таким образом, студенты, находящиеся в группе «выравнивания», имеют возможность не только повторно выполнить задания, улучшив свой результат, но и видят ту планку, до которой им необходимо дотянуться. Установленный проходной балл позволяет им оценить задание КСР как выполнимое и в то же время предоставляет возможность и путь к росту.

Представленная форма организации КСР по дисциплине «Практическая грамматика» представляет собой срез, произведенный в момент написания материала. КСР, как и обучение иностранному языку в целом, – это динамичный процесс постоянного совершенствования, поиска и внедрения новых образовательных технологий и идей.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Карпенко И. В.* Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов (курсантов, слушателей) [Электронный ресурс]. URL: <https://nihe.bsu.by/images/norm-c/metodicheskie-rekomendatsii-po-organizatsii-samostoyatelnoj-raboty-studentov-kur.pdf> (дата обращения: 11.01.2021).